



A kamara alelnöke mondja:

# Egy nemzet alkotóképességei elsorvadnak ha az embereket nem felkészültségük hanem születésük szerint osztályozzák

A román politika irányvonalaí cimen előadást tartott Mosoiu Tiberiu oradeai polgármester, aki egyébként a kamara alelnöke is és komoly képzettségű szociológusnak ismerik. Beszélte az állam-ésme válságáról, majd ismertette a fascista és a nemzeti szocialista államok berendezkedését. A fascizmus a demokrácia ellentéte, mert az államot helyezi a nemzet fölé és nem a nemzetből fejlődik ki az állam. A demokrácia és a fascizmus között a lényegi különbség az, hogy a fascizmusban az uralom felülről lefelé irányul, míg a demokráciában ugyanez fordítva történik.

Románia, ha időlegesen is, de fascista állam. Fascista azért, mert előbb jön a kormány, amely megválasztja a parlamentet és a népre csak a jóváhagyás marad. Vagyis, a nép és a parlament viszonya egymáshoz hasonló Olaszországgal, azaz

a parlament úgy viszonylik a kormányhoz, mint a fascista nagytanács Mussolinihez.

A román fascizmus rendszere azonban egyesíti előnyeit a demokrácia azon előnyeivel, hogy a nép ellenőrzése befolyásolja a kormányokat, amelyek mégis változnak. Ezért a Romániában érvényben lévő fascista rendszert váltó fascizmusnak is nevezhetjük. Nálunk mostanában

az ugynevezett lángoló nacionalizmus terjed és hullámlzik, ez azonban csak érdek-nacionalizmus.

Ahogy az ókori politikus nyugdíjat követelt az állampolgár részére adófizetés nélkül, úgy követeli a román többség, hogy az állam büdéséből szakítsa ki valamennyi egzisztenciáját. Ezt azonban nem lehet erőszakosan csinálni. A román többség 85 százalék és a román elem asszimiláló ereje hatalmas.

A múlt század elején a régi királyság városainak többsége idegen volt, 1914-ig azonban ez a többség teljesen asszimilálódott,

azonosult. Háború után ez a többség kétszer akkora területen szóródott szét, tehát viszonylag megkisebbedett. Asszimiláló ereje azonban máris megvan és a politikai vezetőknek arra kell törekedniük, hogy az új román többségi polgárságot képességei növelésével szaporítsa. Mert

egy nemzetalkotó képességei elsorvadnak, ha a szabadversenyt megszüntetjük és az embereket nem felkészültségük, hanem születésük után osztályozzák.

Az ösztöndíjas nacionalizmusban a román mint ösztöndíjas nevelődik, hiva-

talokként él és nyugdíjasként hal meg, — egy közismert vicc szerint — ami azonban könnyen valósággá válhat, ha a kvantitást előnybe helyezik a kvalitással. A román nép szellemi ereje, kritikái

és alkotó képessége fogja megteremteni a többségi polgárságot, amelyhez az értelmes kisebbség alkalmazkodni fog, mivel a helyzetet amúgy sem tud változtatni.

## A villamos által elgázolt leánynak a tábla havi ötezer lei életjáradékot ítél meg

Sulyos baleset érte az 1932. év márciusában Pankov Kornélia tizennyolc éves diákleányt, Pankov Kornél városi tisztviselő leányát. A fiatal leány a Mária-szobor közelében az egyik villamos alá került, amely jobb lábát összeronsolta és azt térden felül amputálni kellett. Felépülése után szülei kártérítési pert indítottak a városi villamosvasut ellen és egy millió 651.000 lei kártérítést, vagy pedig 8000 lei havi életjáradékot követeltek. A törvényszék havi négyezer lei életjáradékot ítél meg Pankov Kornélia részére. Az ítélet ellen a villamos-

vasut felebbezést jelentett be és az ügy tegnap az ítélőtábla elé került. A tárgyaláson a villamosvasut érdekeit Berger Ármán dr. városi ügyész képviselte, Pankov Kornélia képviselőjében pedig Winkler Ferenc dr. és Faur Jonel dr. ügyvédek szóltak fel. Az ítélőtábla elfogadta a védők indoklását és az életjáradék havi összegét ötezer leiben állapította meg. Az életjáradék 1932 március 12-től, a baleset napjától kezdve fizetendő, ezenkívül orvosi és gyógykezelési költségek fejében ötvenegyezer leit ítéltek meg a leánynak.

## A postai küldemények körüli panaszokat a Magyar Párt elnöke feltárta a postavezérigazgatóságnál

Bethlen György gróf, a Magyar Párt elnöke Bucurestiben a postá és távirat vezérigazgatóságnál szóvá tette azokat a nagyszámu panaszokat, amelyek újabb időben a postai kézbesítési eljárás ellen felmerültek. Felemlítette, hogy a postai közegek nem kézbesítik a címzettnek az olyan küldeményeket, amelyeken a helység és utca neve a román hivatalos elnevezésen kívül magyar nyelven is szerepel. A pártelnök a vezérigazgatóságon meggyőződést szerzett arról, hogy ez az eljárás ellentétben áll az e tárgyban 1934 augusztus 11-én kibocsátott 155.662 számú vezérigazgatósági (Dir. Gen. P. T. T.) körrendelettel, mely egy intézkedik, hogy az ilyen esetekben a nem román elnevezést a postai közegeknek ki kell huzniok, de egyébként a küldeményt kézbesíteni kötelesek. Azt a gyakran előforduló esetet is említette a pártelnök, hogy pl. midőn magyar keresztnév, „Nagyságos”, vagy

„urnak” szavak szerepeltek a címzésen, ajánlott, vagy egyszerű küldemények továbbítása megtagadott. Ezt a vezérigazgatóságon meg nem engedett visszaélésnek minősítették.

Tudjuk, hogy a külföldről jövő küldemények terén is újabb hasonló bonyodalmak vannak. A bajokat még nagyban fokozza, hogy egy a helyiségek, mint az utcák elnevezése sűrűn változik. De még a különböző hivatalos kiadványokban államvasut, belügyi közigazgatás, posta stb. sem egyezők az elnevezések. Ebből következik, hogy mennyire zavaros helyzet állott elő, amely nagy kárára van a közönségnek. A posta, ámbár állami vállalat, de a lerótt bélyegdíj ellenében kétoldalú jogügylet alapján köteles úgy, ahogy az nemzetközileg elfogadott alapelvet is képez, mindent elkövetni, esetleg még nyomozást is végezni a végből, hogy a címzethez eljusson a küldemény.

Guárlás Elemér dr.:

## Fordult a helyzet és most már nekünk kell megnéznünk, hogy milyen barátok kívánatosak számunkra

Vasárnap mondta el beszámolóbeszédét Oradean a Katolikus Kör nagytermében rendezett népgyűlés keretében Gyárfás Elemér dr. magyarpárti szenátor. Markovits Manó dr. megyei pártelnök üdvözlő szavai után Gyárfás reámutatott az erdélyi magyarság helyzetére történelmi, gazdasági és társadalmi szempontból. Bármelyik erdélyi népnek olyan kísérlete, hogy a hatalomba fogózza a másik kettő ellen forduljon, a multban mindig csak szenvedést és erkölcsi leromlást hozott. A magyarság sorsa jobbrafordulását csak attól várhatja, ha helyreáll Erdély népei között a harmonia. A népkisebbségi magyarság

nem igényel Erdély ege alatt nagyobb helyet, mint amennyit saját erejével meg tud tartani és termővé tud tenni. A többi kisebbséggel való együttműködés megvalósítása nem a magyarságon mult. Bennünket bizonyos oldalról nem kívánatos barátoknak tekintettek. Ma fordult a helyzet és most már nekünk kell megnéznünk, hogy milyen barátok kívánatosak nekünk. Szólt a túlzó nacionalizmus kilengéseiről, majd a Vid a akciójáról kijelentette, hogy az rosszhiszemű. Egyetlen magyar sem veszi el a kenyeret a románok elől, de a román ügyvédek, kereskedők, iparosok, orvosok egész tömege él kisebbségi magyar kliensekből.

# CAPITOL

Szerda, április 3-tól kezdve

# A dal varázsa

Kiváló német filmoperett

A főszerepekben:

Wolfgang Liebeneiner (Chopin)

Sybill Schmitz

Hanna Waag

Leo Slezak

Rendezte: Erich Waschneck

Kiesztésül:

Heti-híradó

Cégtábla átfestésekkel nem lehet részesíteni egyik népnél sem a másik kenőre. Végül az egymásközi testvériséget retette hívta fel a magyarságot. Marvits elnök köszönő szavai után a gyűlést véget ért, miután az engedély szerelmás felszólalásnak nem volt szabad hangzania.

## Bíróság kikerülésével önhatalmulag nem járhat el a közselőjáróság

Az utóbbi időben igen gyakran előfordult, hogy egyes községek a felekezeti iskolák épületeit meg akarták maguknak szerezni azon a címen, hogy valankor az illető községek adták az iskolák építéséhez szükséges telket. Ilyen ügyben most érdekes határozatot hozott a cluj-revizíós bizottság.

Ciuc-Sangeorgiu község tanácsa nemrég határozatilag kimondta, hogy a római katolikus felekezeti iskola épületét birtokába veszi. A határozatot az okolták meg, hogy annak idején a telket a közbirtokosság adta, amelynek pedig a község a jogutódja. A katolikus egyházközség a községi határozat ellen a cluj-revizíós bizottsághoz fordult, amelyet tárgyalta a kereset. Péterffy Jenő dr. és Vargha Lajos dr. ügyvédek az egyházközség képviselőjében kifejtették, hogy az iskolát az egyházközség saját pénzéből építette az ajándékot kapott telken. A telket semilyen határozattal nem lehet most már visszavenni. A revíziós bizottság megemmisítette a község határozatát és kimondta, hogy a község csak rendes bíróság útján kétheti tulajdonjogának elismerését, de bíróságok kikerülésével maga nem hozhat önhatalmulag határozatot és azt nem is hajthatja végre.

Luxemburg is csökkentette pénzürtékét. A luxemburgi köztársaság kormányja a belga frank aláértékelése következtében elhatározta pénzének értékének csökkentését. Tegnap jelent meg az erről vonatkozó rendelet, amely tíz százalékos értékcsökkenést állapít meg.

Lloyd-kávéházban

Timișoara leghangulatosabb

„Dacapo“

jazz- és szalonzene kara játszik, Jean Demeter vezényel.

## Kezeim tiszták a vértől és rablásaim közepette sohasem követtem el gyilkosságot

Magyart, hogy Coroiut, a hírhedt banditát, a Botosani közelében levő Sucevi községben elfogták és a botosani községre szállították. Az ügyészség tegnap kihallgatták a banditát, aki elmondta, soha senkit nem ölt meg. Elmondta, hogy őt a falujabeli csendőrség üldözése kergette az erdőbe a szegények közé. Marin csendőrörser ugyanis el akarta csábítani tőle a csendőrség üldözése vette. Sokára rá gyilkosság történt a faluban és azonnal benne látták a gyilkost,

ahogyan később minden bűncselekményt reá háritottak.

— Kezeim tiszták a vértől — mondta —, mert ha raboltam is, de gyilkosságot soha sem követtem el. A vásárokon és Botosaniban is raboltam, de a zsákmányolt pénzen a szegényeket segített. Támogattam az özvegyeket és a szükséget szenvedőket, de nekem nincsen vagyonom. Örülök, hogy bujdosásom véget ért. Azt akarom, hogy ítéljenek el és így elnyerjem büntetésemet, valamint lelkem nyugalmát.

Coroiu azután elmesélte, hogy négy napot és négy éjszakát Ionescu, a bo-

tosani állategészségügyi hivatal tisztviselőjének lakásán töltött. Coroiut a kihallgatás után a botosani fogház híres vascellájába kísérték. A cella falait vaslemezek borítják, hogy a fogoly szökését megakadályozzák. Délután ismét a vizsgálóbíróhoz kísérték és ekkor a bandita részletesen elmondta, hogyan követte el az egyes rablótamadásokat. A kihallgatás után Coroiu engedélyt kért, hogy az újságokban róla megjelent cikkeket elolvashassa. A tegnapi nap folyamán több letartóztatási parancsot adtak ki Coroiu bűntársai ellen is.



### Elítéltek

#### ötven lázadó görög tisztet

Athénben a hadbíróóság a forradalomban való részvétel miatt ötven tisztet kisebb-nagyobb szabadságvesztésre és rangfosztásra ítél. A rangfosztás tegnap ment végbe tízezer ember jelenlétében. A szolgálatot tevő tiszt felolvasta az ítéletet, majd azután a kivezényelt csapatok tisztelegtek. Utána egy altiszt sorra lépett az elítélt tisztek vállrojtjait és kokárdáit. Ennek megtörténte után egy tiszt beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy az elítéltek nem érdemesek arra, hogy a görög hadsereg egyenruháját hordják.

### A verekedő színész

#### fogházbüntetését felfüggesztették

Budapesten az ítélőtábla tegnap foglalkozott Jávor Pál színész ügyével. Jávor Pál, mint ismeretes, a múlt nyáron a Cirkusz csillaga című operett előadása közben egy összeszóvalkozó folyótól olyan erővel ütötte meg az arcát Winteritz artistának, hogy annak szemé súlyosan megsérült. A törvényszék Jávor Pált két hónapi fogházra ítélte. Az ítélőtábla a büntetését jóváhagyta, de annak végrehajtását három esztendőre felfüggesztette. A tábla szerint az affért Winteritz provokálta, azonban Jávor tulmelt a jogos önvédelem határán.

### A magyar közvélemény

#### Gömbös mögött áll

A magyarországi képviselőválasztások tovább folynak. Győri Ernst kibukott Ernst Sándor prelátus, a keresztény gazdasági párt vezetője. Győr két mandátumát Malasics Géza szociáldemokrata és Drobní, a reformnemzedék tagja nyerték el. Nagyon hevesen folyt le a választás Pécsen is, ahol Fabinyi Tihomér pénzügyminiszter és Esztergályos János szociáldemokrata jutottak be. A pestvidéki kerületben a szavazatok összeszámolását még nem fejezték be és az eredményt valószínűleg csak ma reggel lehet megtudni. Budapest huszonnégy nyílt és négy titkos kerületében ma van a választás. Ugyancsak ma tartják meg a választást Szegeden, Debrecenben és Miskolcon is. Vasárnap tizenegy kerületben lesz pótválasztás. A külföldi lapok nagy cikkekből foglalkoznak a magyarországi választásokkal. Az angol lapok szerint a választási eredmény annak a jele, hogy Magyarország közvéleménye nagy mértékben Gömbös mögött áll. Ugyanezt elismerik a francia és osztrák lapok is.

Az új igazságügyi palota. A megye ideiglenes bizottsága legutóbb az igazságügyi palota építkezésével foglalkozott. A bizottság elhatározta, hogy törvény útján félszázalékos pótdadót vet ki a mezőgazdasági, kereskedelmi és ipari jövedelemre, valamint a házbérvédelemre is. A megye és város ezenkívül külön bizottságot alakít, amely az igazságügyi palota építkezési munkálatait irányítja és a palota karbantartására felügyel. Az építkezési céljaira a megye és a város felhatalmazást nyert egy száz millió leig terjedhető kölcsön felvételére, amelyet azután a pótdadóból törlesztnek.

## A buhusi sztrájkoló munkások ügye a kamara előtt

A kamara tegnapi ülésén Carlan István képviselő tiltakozott a bukovinai megyei községben levő járásbíróóság feladatát ellen.

Adgearu az ilfovi részleges választásokkal kapcsolatos visszaéléseket szóvá.

Rámutatott arra, hogy Trestieni községben terrorizálják a lakosságot.

Pop Valer igazságügyminiszter kijelentette, hogy biztosítani fogja a választások tisztaságát.

Giurescu az iránt érdeklődött, igaz-e, hogy Baraganból háromszáz vagon föld kivitelét engedélyezték Palesztinába.

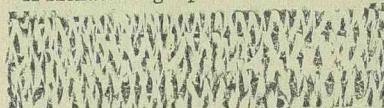
Negura alminiszter kijelentette, hogy a hír nem felel meg a valóságnak.

Giurescu azután a buhusi posztógyár sztrájkoló munkásai ügyét tette szóvá, akik immár 32 napja nem dolgoznak.

Felvilágosítást kért a posztógyár igazgatóiról, akik értesülése szerint nagyobb részt ide-

genek és nagy fizetést élveznek.

A szenátus tegnapi ülésén



Jumanc a buhusi posztógyár munkásainak sztrájkjával kapcsolatban tett bejelentést, mire Nistor munkaügyi miniszter ama reményének adott kifejezést, hogy a bérkonfliktus még ezen a héten véget ér.

## Atalakítják és újonnan berendezik Erzsébet volt görög királyné bánági kastélyát és birtokát

Erzsébet volt görög királyné, aki a válás után megvásárolta a Karácsonyitokot, három napon keresztül Bancan időzött. A volt királyné júniusban vendékezik hosszabb tartózkodásra a bánsgba jönni. Mostani látogatásának célja volt, hogy intézkedjék a kastély építése, valamint különböző birtokrendezések ügyében. A huszonnégy szobás kastélyt modernizálják és átépítik. Ez a

munkálat már meg is kezdődött és napok óta hetven iparos kopácsolásától hangos a kastély. A kastélynak lesz saját villanytelepe és saját vízvezetéke is. Az ezerkétszáz holdas vadaskert feléből kivágják a fát és ezt a területet a rizsföldekhez csatolják. A megmaradó hatszáz holdas vadaskertben csak fácskakat és foglyokat fognak tenyészteni, a szarvasokat ellenben eltávolítják. A halastavakat megnagyobbítják.

A különböző átalakításokra és rendezésekre körülbelül husz millió leire van szükség. Erzsébet volt királyné ezt az összeget már rendelkezésre is bocsátotta a birtok kezeléséig. A banloci kastélyban jelenleg még különböző butorok, szőnyegek, képek és egyéb berendezési tárgyak vannak, amelyek még a Karácsonyi grófi család tulajdonát képezik. Legközelebb mindazok szintén eladásra kerülnek.

## Díz millió pengő vagyon maradt Schmidt Miksa a különc budapesti butorgyáros után

Budapesten tegnap bontották fel az elhunyt Schmidt Miksa építész és butorgyáros végrendeletét. A hagyaték körülbelül tíz millió pengőre rug. Az Óbuda határában levő kisceλλι kastélyát Schmidt Miksa abban levő összes műkincseivel együtt Budapest városára

hagyta azzal, hogy azt muzeumi célokra használják. A Mátyóki-uton levő kastély az örökhagyó akaratához híven a magyarországi Pálos-rend tulajdonába megy át és azt a rend mindenkor perjele használja. Egyik ausztriai kastélyát Bécs városára, egy másik kastélyát pedig az egyik osztrák kolostorra hagyta. A többi vagyont öccse, Schmidt Pál öröklé. Nem feledkezett meg azonban Schmidt Miksa tisztelőiről és alkalmazottairól sem, akik mind kisebb-nagyobb összegeket, vagy pedig életjáradékot örökölték. Dörflinger Rudolf, aki fia Málnás Elza sirja gondozójának,

évek óta pedig titkári minőségben volt Schmidt Miksa mellett, negyed millió pengőt örökölt.

Schmidt Miksa végrendeletében annak a kívánságának adott kifejezést, hogy egykori barátnője, Málnás Elza mellé temessék el. Ezt a kívánságát azonban nem lehet teljesíteni. Málnás Elzát ugyanis a budai Táborhegyen levő temetőbe helyezték örök nyugalomra és ebben a temetőben már hosszú évek óta nincsen hely. Lehetséges azonban, hogy a dolgot úgy oldják meg, hogy Málnás Elzát exhumálják és a Farkasréti temetőben temetik el Schmidt Miksa mellé.

**SPIRA** BUDAPEST  
Nagy választék  
prima, modern butorokban  
Régi butorok modernizálását olcsón vállalja  
Timisoara I., Bulev. Reg. Ferdinand 6.

## HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

## Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.  
Hatóságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek egy évre 1000 lei.

## Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 16, egész évre 30 pengő.

## Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért  
a írószerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomdája  
nyomasa.

## Patikák éjszakai szolgálata

Április elsejétől április 7-ig városunkban  
következő gyógyszertárak teljesítenek éj-  
szakai szolgálatot:

**AZ ELSŐ KERÜLETBEN** az Avram  
Ancu-utcában levő Blumberg gyógyszertár.  
**A MÁSODIK KERÜLETBEN** a Badea  
Iartan piacon levő Maszalisz gyógyszertár  
s a Stefan cel Mare-utcában levő Zeiner-  
gyógyszertár.

**A HARMADIK KERÜLETBEN** a Küttl-  
éren levő Roxin-gyógyszertár.

**A NEGYEDIK KERÜLETBEN** a Preyer  
 utcában levő Ungváry-gyógyszertár.

**AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN** Kőváry-  
Chioreanul József gyógyszertára és Frate-  
lân Panajoth Ernő gyógyszertára állandó  
éjszakai szolgálatot tart.

## Első útjára indul

## Franciaország legnagyobb gőzöse

Franciaország legnagyobb óceánjáró  
gőzöse, a Normandie, most készült el  
és április 20-án indul el első útjára New-  
Yorkba. A Normandia hetvenkilencezer  
tonnás és az Atlanti óceánt négy és fél  
nap alatt szeli át. Szakértők szerint a  
Normandia a legbiztosabb tengeri hajó  
és olyan anyagból épült, amely nem fog  
széles és így hajótűztől nem kell tartani.  
A Normandiának két parancsnoka, hat-  
van kilenc tisztje és mérnöke, száz kilenc  
tengerész, száznyolcvan gépésze, fűtője  
és munkása, ezenkívül száz pincére és  
szíjnője van. Egy amerikai utra a hajó  
vetven ezer tojást, hétezer tyukot, hu-  
szonhatezer kiló húst és ötvenkilencezer  
liter bort visz magával. A hajó péksége  
naponta hétszáz kiló kenyeret süt. Az  
óriáshajón az utasok részére több uszó-  
medence, bálterem, hangversenyterem,  
színház, sporttelep és játszótér is van. A  
hajó könyvtára tizezer könyvből áll. A  
hajókönyvtárban minden európai nemzet ir-  
talmá képviselve van.

**Egyik mondja a másik-  
nak, hogy tavaszi újdonságok férfi-  
szövetekben legjobban és legol-  
csóbban Dénes és Pollák  
cégnél vásárolhatók. Főüzlet: Timișoara  
II. Flók: Timișoara IV., Str. Brătianu  
szarok, a zárdával szemben.**

— A Magyar Párt harmadik kerületi ta-  
gozata ma este háromnegyed kilenc órakor  
Stöhr-féle vendéglő külön termében vá-  
lasztmányi ülést tart. Az ülés egyik legfon-  
tosabb tárgya az évi közgyűlés előkészítése.

## Színház : Művészet

Freund Leó Chopin emlék-  
hangversenye a városi színházban

Százhuszonöt esztendő választ már el  
bennünket attól az évtől, amelyben Chopin  
született. Kerek évszázad tünt le azóta is,  
mikor még ő maga ott ült a zongoránál, a  
gyertyák sápadt fényében, a Vendome-téri  
palotában, hogy George Sandnak eljásza  
legújabb szerzeményeit és mégis ezek a ré-  
ges régi búbajos dallamok újabbak, mint az  
ujak, bármennyiszer is hallgatjuk őket a  
hangversenyteremben. Nem tudunk velük  
betelni, nem unjuk el őket sohasem, mint  
ahogy nem lehet megenni a tavaszt, az első  
balzsamos szellőt, a frissen kibomlott vírá-  
gok illatát. Örök tavasz és hervadhatatlan  
romantika ez a sajátos egyéni, azonnal fel-  
ismerhető és mégis oly utánozhatatlan,  
chopini zene, amellyel még legtávolibb kap-  
csolatban sem szabad kimondani ezt a szá-  
raz szót: romantikus iskola. Ő nem követett  
irányt és nem voltak teóriái. Ő énekelt, mint  
ahogy a madár énekel. És úgy tudott éne-  
kelni a zongorán, mint sem előtte sem utána  
senki. Csodálatos zongoraszerűségénél csak  
a romantikája csodálatosabb, ez a hihetle-  
len érzésgazdagság, amelyben a legfájdal-  
masabb melankóliától a tomboló örömgig  
minden szín megvolt szegény tüdőorvadás-  
sal vivódó zsenije gyorsan letűnő szívár-  
ványivén. Ő is elmondhatta azt, amit leg-

jobb barátja Heine Henrik versében sokkal  
szébben, hogy a legnagyobb fájdalomkból  
születnek a legszebb dalok és az ő műve is  
éppen olyan hervadhatatlan remek, mint a  
Buch der Lieder. Chopin a legnagyobb zenei  
lírikus, színe remegésével írta minden da-  
lát, mert hiszen dalok ezek mind, bármil-  
yen különbözőképpen is nevezik őket. És  
Chopin mindörökké élni is fog épp olyan  
ragyogásban mint ma, mindaddig, amíg az  
emberek szívükkel is hallgatják a muzsikát.

Freund Leó egész estét betöltő Chopin-  
műsorában mindent adott és mindent a leg-  
szébben, a legtekélyesebben adott. Noctur-  
ne, prelude, sonata, etűd, ballada, barcarola,  
polonaise és természetesen a valcerek is  
szerepeltek műsorán. Különbséget nem kell  
tennünk, az egész est egyetemes Chopin-  
reveláció volt, egyetlen nagy harmonikus  
élmény, amelyre azonban el lehetünk ké-  
szülve, hiszen Freund Leó eminens Chopin-  
és Liszt-előadó. Chopin minden poézise,  
gyengédsége és ereje kelt életre ebben a já-  
tékbán, amelyet hol légiestestetlen technika,  
hol tüzijátékszerűen kirobbanó anyagi  
készség támogatott. Búbajos élvezet volt ez  
az est, akár reggelig el lehetett volna hall-  
gatni Freund Leó ihletett tolmácsolását.

(Flaneur)

**Ma éjjel szabad vagyok!** Kacagás kíséri a  
Ma éjjel szabad vagyok minden jelenetét.  
Ebben a kitűnő operettujdonságban minden  
szereplő kabinetalakítást nyújt. A tenger-  
parti fürdős jelenetek, a francia pikantériá-  
val fűszerezett helyzetek inkább az érettebb  
közönség számára való és ezért, szigorúan  
csak felnőttek vehetnek részt az előadásban.  
A Ma éjjel szabad vagyok még csak ma este  
marad a műsorán. Iparkodjék mindenki  
megtűzni ezt a kedvesen pikáns operettuj-  
donságot, melyben Erényi Böskétől Ágay  
Margitig és Fekete Mihálytól Odry Lászlóig  
mindegyik szereplő páratlan a maga nemé-  
ben.

\* **Eggy Ghyssa táncestje a színházban.**  
Nagy eseménye lesz városunk színházlátogató  
közönségének. Eggy Ghyssa, a hírneves  
táncművész estje, amelyet április  
13-án, szombaton este tart meg a színház-  
ban. Eggy Ghyssa tizenkét tagú táncso-  
portjával együtt szerepel az est műsorán.  
A tüneményes táncművész és csoportja  
meglepetésszerűen elsőrangú programmal  
lép fel, amelyen a táncakciók legváltozo-  
tosabb elgondolásai valósulnak meg úgy a  
szóló, mint csoportszámokban. Külön szen-  
záció a bécsi Kunz tervezte csodás öltöze-  
tek, a különleges díszletezés és a zenei alá-  
festés. Jegyek a színházi pénztárnál.

**A színészet támogatása az új városi költ-  
ségvetésben.** A város új költségvetésének  
tervezése — miként azt már jelentettük —  
elkészült. Az új költségvetésben a város  
nem gondoskodik többé a bányászati állandó  
román színház támogatásáról. A költségvetés  
keretében támogatást juttat a város a  
román, magyar és német színházaknak. A  
város támogatni fogja a román operát és  
operettet, viszont román prózaelőadások  
csak mint jó hírnevű együttesek vendégjá-  
téka szerepelnek majd a színházban. Remélhető,  
hogy a kisebbségi színházak is  
mértányos és aránylagos támogatáshoz jut-  
nak.

**Csütörtökön Molnár-premier a színház-  
ban!** Molnár Ferencnek, a legdivatosabb  
magyar színpadi zenének legújabb és leg-  
szencziósabb újdonsága, az Ismeretlen  
lány kerül csütörtökön este bemutatásra a  
magyar színházban. Az Ismeretlen lány cím-  
szerepét Erényi Böske játssa, a töle meg-  
szokott művészzel. Forgács Sándor komoly  
és művészi rendezése, Gömör, He-  
gyessy, Ágay, Fritsch, Mészáros, Székely,  
Kozma, Jávor, Szabó és a kitűnő Olasz ala-  
kításai biztosítják a sikert.

**Pénteken megy a Viki operett.** Ábrahám  
Pál Viki című operettjét — mint jelentet-  
tük — a magyar színház még a bemutató  
előadás előtt kénytelen volt levenni a mű-  
sorról, mivel a színészeti felügyelőség nem  
adta meg a darab színrehozására az engedélyt.  
Tegnap este megérkezett a távirati  
érintés, hogy a Viki operett előadásához  
az engedélyt megadták. Az igazgatóság el-  
határozta, hogy ezt a nagyszabású operet-  
tet már pénteken este hozza színre. Az új-  
donságban a színház operettegyüttesének  
legkiválóbb erői lépnek fel. A Viki operett  
sorozatosán játssa a színház és az igazga-  
tóság a Vikit egyelőre hétszer egymásután  
tűzte ki műsorára.

**Liane Haid ellen Zágrábban is tüntettek.**  
Liane Haid bécsi színésznő és társu-  
latát — miként megírtuk — Belgrádban és  
Ujvidéken kifütyülték. Zágrábi előadását  
most nemcsak kifütyüléssel zavarták meg,  
hanem záptojásokat is dobáltak föl a szin-  
padra. A rendőrségnek sikerült a tüntetőket  
a színházból eltávolítani és az előadás nyom-  
mott hangulatban folyt tovább. Liane Haid  
az előadás után zokogva vonult vissza az  
öltözőjébe, autón szállójába hajtattott, ösz-  
szecsomagolt és nyomban elutazott.

## Heti műsor:

Szerdán este 9 órakor: Ma éjjel szabad  
vagyok!

Csütörtök este 9 órakor: Ismeretlen lány.

## A Lloyd-Tavernába

április hónapra  
a közkedvelt

**Doddy Delisson**

és

**Peter Igelhoff**

bécsi rádiórevüszatórok  
énekelik és 2 zongorán  
előadják

legújabb műsorukat

Pénteken este 9 órakor: Viki.

Szombaton délután 5 órakor: Viki.

Vasárnap délelőtt 11 órakor: Viki.

Vasárnap délután 6 órakor: Viki.

Hétfőn este 9 órakor: Viki.

Kedden este 9 órakor: Viki.

Szerda este 9 órakor: Viki.

— **Nyugalomba vonuló érdemes  
nevelő.** Opris György állami tan-  
negyedik kerületi elemi iskola ma-  
tagozatának tanítója, harmincnégy  
tendei és hét hónapi szakadatlan szol-  
glat után április elsejével nyugalo-  
vonult. Opris György husz esztendő-  
keresztül működött vidéken, tizenö-  
előtt pedig városunkba került, ahol  
tanáig működött. Nemesca tanított,  
nem a szegény iskolás gyermekek s-  
tése érdekében is sokat fáradozott.

**A külföldi kölcsön esedékes részlet**  
Nemzeti Bank vezetésébe tegnap re-  
sultet adott azon devizamennyiségek  
utalására, amelyek a külföldi köl-  
csön esedékes részletének törlesztésére sz-  
ükségesek.

— **Tizennégyezer méter magasságról**  
Leningrádból jelentik, hogy a szl-  
légvizsgáló intézet sztratoszféra bá-  
ja, amely pilóta nélkül szállott a mag-  
ba, földet ért. A műszerek megállap-  
sa szerint a balon tizennégyezer mé-  
nyi magasságra emelkedett. A hóm-  
szerint kilencezeröttszáz méternyi  
gasságban ötvenkét fog hideg v-  
amely a többi elért magasságban n-  
változott.

## Uj műsor

Április 1-től a

## Palace-bárban

Műsor mozi és színház után  
kezdődik.

— **Robbanás egy ágyugyárban.** Tur-  
ból jelentik, hogy az aviglianai ágy-  
gyárban tegnap délelben nagymennyisé-  
gű lőpor felrobbant. Hét ember megha-  
lgen sokan — köztük a gyár igazgatója  
is — megsebesültek. A robbanás tö-  
kilométernyi távolságban volt hallha

## Mozi

Szerda, április 3.

Apollo-mozi: Az ázsiai leány.

Capitol-mozi: A dal varázsa.

Select-mozi: Moszkvai éjszakák.

Április 13 és 14-én jótékonycélú

## HUSVÉTI KIÁLLÍTÁS

nyílik a Lloyd-klub emeleti helyiségében a Magyar Leányegylet rendezésében

## Ötven esztendeje

an ebben az évben annak, hogy Pasur, a hírneves francia orvos megkezdte a vesztesség elleni oltásokat. Korszot alkotó felfedezése előtt világszerte évente ezer meg ezer ember pusztult el szívtalanságban, amelyet veszett kutyák által marasztól kapott. Egy szegény asztorfiút mentett meg elsőnek Pasur. Érdekes, hogy Pasteur első páensei között egy magyar iskolás lányka is szerepelt. Molnár Ida az illó, aki jelenleg mint özvegy Török Andrásné Zágrábban él. Molnár Ida apján járt elemi iskolába, amikor az éjféli megharapta egy veszett kutya. A egei főorvos javaslatára Molnár lát államköltségen Párisba küldték a Pasteurhoz, aki nagyon szeretetmelémbánt vele és minden oltás után új frankot ajándékozott neki. Molnár a néhány hét múlva egészségesen hazatért.

**A francia hadiflottó nagy gyakor-** Párisi jelentés szerint a francia hadiflotta májusban nagy gyakorlatot tart a tengeren. A hadgyakorlat a tenger és az Azori szigetek között fog tartani.

**Yvartás Pálné népművészeti kiállítása.** A kiállítás nem szabad elmulasztani az április 10-én, vasárnap délelőtt, a Magyar Nemzeti Múzeumban megnyíló erdélyi népművészeti kiállítást megtekinteni. Dr. Gyárfás Pálné, a kiállítás rendezője, egy egész napos kerestül marad városunkban, amely nap minden nap reggeltől estig látogatni a kiállítást. Ilyen hosszú időn keresztül mindenkinek alkalma lesz megtekinteni a színdarab, művészettel teli kiállítást. A kiállítás minden nap reggeltől estig látogatni a kiállítást. Ilyen hosszú időn keresztül mindenkinek alkalma lesz megtekinteni a színdarab, művészettel teli kiállítást. A kiállítás minden nap reggeltől estig látogatni a kiállítást. Ilyen hosszú időn keresztül mindenkinek alkalma lesz megtekinteni a színdarab, művészettel teli kiállítást.

**Elbocsátják a kisebbségi levélhordókat.** A falvakban — miként megírta a téli folyamán egész sereg postai elbocsátottak. Most azután a kisebbségi levélhordókra kerül a sor. A postamesternek utasítást kaptak, hogy a levélhordókat cseréljék föl románra. A falusi levélhordók rendszerint nem az állam alkalmazottai, mert a postamester fizeti azokat. Vannak olyan falusi levélhordók is, ahol nem is lehet kapni román levélhordót és idejelenleg kellene erre a célra embert hozni. A bizonyos, hogy egész sereg családtagot kényértelenné válik a rendelet meghajtása folytán.

**Chék Bernát főrabbi tisztelőre rendezett bankett,** e hó 7-én, vasárnap, a IV. sz. elemi iskola tornatermében este 8 órakor, az ezzel kapcsolatos Szijjium pedig 9 órakor lesz.

**Előadás a francia körben.** Csütörtökön, április 4-én este kilenc órakor a francia Kör a Lloyd-klub olvasótermében előadó estét rendez. Papavoine volt kairói gimnáziumi tanár, aki jelenleg a romániai francia misszió tanára, a képekkel kísért előadást tart a klubban.

**Macosz.** A timisoarai izraelita hitközség elnöke értesíti tagjait, hogy a macoszgyűlések e hó 3-án megkezdődnek. A befizetések (kilogrammonként 30 lei) délután 3 és 6 óra között ugy az I. (Str. Mar. 10), mint a II. kerületben (Spl. Kunz) történhetnek.

## Diplomáciai konfliktus támadt Svájc és Németország között az elrabolt újságíró miatt

Berni jelentés szerint a svájci jegyzék, amelyet Berthold Jakob német újságíró elrablása ügyében Berlinben átadtak, rámutat arra, hogy ezzel súlyosan megsértették Svájc szuverenitását. A svájci szövetséges kormány követeli, hogy az elrabolt újságíró adja vissza Svájcra. A svájci államtanácsban tegnap Motta bejelentette, hogy a német

— **Vuchetich Endre dr. előadása.** Szépszámú közönség előtt tartotta meg tegnap este a magyar ifjúsági szakosztály előadássorozata keretében Vuchetich Endre dr. a Déli Hírlap főszerkesztője Öreg és fiatalok című előadását a Magyar Házban. Az előadás előtt Pusztai Popovics József, a kulturszakosztály elnöke, üdvözölte az előadót, akinek értékes szavait a hallgatóság mindvégig figyelemmel és érdeklődéssel hallgatta. Végül Popovics József mondott köszönetet Vuchetich főszerkesztőnek a tanulságos előadásért, amelyet lapunk vezetőhelyén közlünk.

— **Szél és eső várható.** Tegnap reggel napsütéses idő mellett 2 fok meleg volt, amely délig 15 fokra emelkedett. Délután beborult és a hőmérséklet fokozatosan leült. Este kilenc órakor 11 fok meleg volt még. A meteorológiai intézet jelentése szerint észak felől fokozódó szél várható, sok helyen esővel, a hegyeken esetleg havazással, a hőmérséklet csökken.

— **Ideges embereknek és lelkibetegeknek** az igen enyhén ható, mindig megbízható természetű „Ferenc József” keserűvíz — reggel éhgyomorra egy pohárral bevéve — rendszeres bélműködést, jó emésztést és elegendő étvágyzatot teremt.

— **Matuska tanítványát elítélték.** A múlt esztendőben Szeged és Szatymaz között Farkas József kereskedősegéd a sínrekk helyezett negyven kilós vasdoronggal ki akarta siklatni a személyvonatot. A vizsgálat során azt mondták, hogy a merényletet Matuska Szilveszter biatorbágyi merényletének hatása alatt követte el. A szegedi törvényszék Farkast tavaly nyolc évi fegyházra ítélte, amit azonban az ítélőtábla tíz esztendőre emelt fel. A kuria tegnap a tábla ítéletét jóváhagyta.

— **A megszűnő bíróságok bíráinak elhelyezése.** A bírák legfelső tanácsát április 10-re ülésre hívták egybe. A tanácskozáson a megszűnő bíróságok bíróit létszámfeletti fogják minősíteni és ezeket azon bíróságokhoz helyezik, ahol munkatorlás mutatkozik. Ezen bírák elhelyezéséig a bírói karban kinevezéseket és előléptetéseket nem eszközölnek.

— **Inzulint a végrehajtót.** Még az elmúlt évben történt Lipovan, hogy Craciun Constantinné a végrehajtás céljából megjelent Valeriu Vasile dr. ügyvédet és Bucaciun törvényszéki végrehajtót inzulint. A helybeli törvényszék ezért Craciun Constantinnét tíz napi elzárásra, valamint 1500 lei pénzbüntetésre ítélte.

**A SPANYOL KORMÁNYALAKÍTÁS NEHEZSÉGEI.** Madridból jelentik, hogy Martínez de Velasco kormányalakítási kísérletei meghiúsultak és azért visszaadta megbízását. Zamorra köztársasági elnök újabb Lerroux volt miniszterelnököt bízta meg a kormányalakítással.

kormány elutasította Svájc követelését. Svájc azonban igénybe veszi azokat az eszközöket, amelyek segítségével meg tudja magának az elégtételt szerezni. Egyik ilyen eszköz a választott bíróság, amelyet a Svájc és Németország között érvényben levő egyezmény alapján kívának egybehívni.

**A MANIU-VAIDA HARC VESZTESÉGLISTAJA.** Megirtuk, hogy Maniu és Vaida hívei között lefolyt veredések alkalmával Sibiuban megsebesült Rozorea Nicolae is, akinek állapota rendkívül súlyos és az orvosok nem sok reményt fűznek felépüléséhez. Vasiu dr. és Rosca dr. sérülései szintén súlyosak, de nem életveszélyesek. A veredéssel kapcsolatban Boila Zaharia rágalmaszást sajtótörvényt indított a Vaida hívei által kiadott Patria című lap ellen, mert azt írták, hogy a veredések értelmi szerzője és kezdeményezője Boila Zaharia volt. Cluj-i jelentés szerint most már Vaida hívei között is ellentétek támadtak. Vaida ugyanis rosszaságát fejezte ki, hogy fővárosi hívei annyira siettek az új párt megalakításával, amelyet különben sem hajlandó jóváhagyni.

— **A numerus clausus nem időszerű.** A fővárosi ügyvédi kamara több tagja azzal a kérelemmel fordult az ügyvédi kamarák szövetségéhez, hogy hívja össze az ügyvédi kamara rendkívüli közgyűlését, amely hivatalos döntést hoz az ügyvédi kamarák szövetségéről. A szövetség azonban elutasította a kérelmet azzal az indoklással, hogy nem találja időszerűnek a kérdés tárgyalását.

— **Katonatiszti kinevezések.** A hadseregben eszközölt előléptetéseknél a fővárosban Apostolescu Constantin tüzérezredes-brigádéros tábornokká lépett elő. Az új tábornok két év előtt került városunkba és kitűnően képzett vezérkari tiszt. Vargulici Constantin ezredes, a helybeli első tüzérezred parancsnokát Chisineuba helyezték át. Helyébe Stinghi Dimitrie ezredes került az első tüzérezred élére, aki eddig Bessarabiában szolgált.

— **Urodonal a legismertebb és az egész világon leginkább elterjedt olyan gyógyszer, mely a veséket mossa, a szívet, májat, idegeket, izmokat és ízületeket a húgsavas lerakódásoktól megszabadítja és ezáltal számtalan fenyegető betegségtől megvéd, amely betegségeknek különben a szervezet végtelenül ki lenne szolgáltatva. Urodonal alapszámban hat, mint a legtöbb ásványvíz vagy forrás.**

— **Meghalt a község legöregebb embere.** Varias község legidősebb polgára, Elsner György volt kereskedő, kilencvenhárom éves korában meghalt. Halálát fia, Elsner Gyula banktisztviselő, veje, menyé és kiterjedt rokonság, köztük hatvanegy unokája gyászolja. Temetése nagy részvét közepette ment végbe. A gyászszertartást Lichtenberg Rudolf plébános végezte.

— **Elütötte a villamos.** Az első kerületi Alba Iulia-utcában a Ferdinand-szálló bejárata előtt tegnap baleset érte Szidi Krisztina freidorfi piaci árusnőt, akit az egyik villamos elütött és a földre sodort. Az aszszony horzsolásokat szenvedett. A mentők a kórházba szállították.

Védekezésül  
öblítsük torkunkat



**DIANA**

sósóborsszal

— **Renaud francia képviselő meghalt.** Párisi jelentés szerint Palma Majorca községben meghalt Renaudel Pierre szocialista képviselő. Renaudel egyik legismertebb és legszármottevőbb szocialista vezér volt egész Európában. A francia neoszocialista pártot Renaudel alapította meg.

— **Akut és krónikus légzőszervi megbetegedések pompásan gyógyulnak** a Svábhegyi Szanatórium (Budapest) csiramentes, napfényes, subalpin levegőjén. Inhalatorium, Sole kamra, modern belégző apparátusok.

— **Nyugalmozott vasúti tisztviselő halála.** Jáki Tóth Aladár, nyugalmazott vasúti tisztviselő hetvenhárom esztendősen meghalt. Halálát gyászolja özvegye, született Parragi Erzsébet, nevelt fia Parragi György pilisvörösvári postamester és nagyszámú rokonsága. Temetése a katolikus vallás szertartása szerint csütörtökön délután négy órakor megy végbe a harmadik kerületi Strada Coroana de Otel 4. számú gyászházban.

— **Kémkedési per Jugoszláviában.** Belgrádban a törvényszék idegen állam javára elkövetett kémkedésért Meszlényi Irén husz évi, Kálmán Bálintot kiutasították. Vác Józsefet tizenhét évi, Horn Józsefet tizenöt évi és Barth Ilonát tíz évi kényszermunkára ítélték.

— **Német gyárak képviselőit Oroszországból kiutasítják.** Berlinből jelentik, hogy a Német Motor-művek képviselőjét ismeretlen okokból Oroszországból kiutasították. Több más németországi fémáru-gyár képviselőit is kiutasították.

— **Embercsontok kerültek elő a földből.** Embercsontokat turtak ki a disznók a földből Tolvadia község határában. Azon a helyen nyolcvan év előtt akasztás történt és nincsen kizárva, hogy az akasztófa tövében elásott bűnös porladozó csontjai kerültek elő. Az ügyészség rendelkezésére megindult a vizsgálat.

**A LEGUJABB STAVISZKY-PANAMA.** A párisi Liberté szerint Franciaországnak újabb nagyszabású pénzügyi botránya van, amely nagyban hasonlít a Staviszky-afférhez. A France Mutualité szövetségénél hétszáz millió frankos hiányt mutattak fel. Kiderült, hogy a vezetőség évek óta óriási sikkasztásokat követett el és eltulajdonította a front-harcosok befizetett pénzeit. A könyveket rendszeresen hamisították, hogy sikkasztásaikat leplezhessék.

**MÁRTON ÁRON**

e hó 10-től 14-ig  
minden este kilenc  
óra-ór a Dómban

konferenciabeszédeket tart  
az ifjúság részére



# Közgazdaság

Mi legyen velük?

## 5 millió munkanélküli létezés foglalkozás nélkül

A nemzetközi munkahivatal kiadást készített az egész világ munkanélküliek számáról és megállapította, hogy 5 millió nyilvántartott munkanélküli van. Konstatálja a nemzetközi munkahivatal, hogy különböző intézkedések tesznek a fiatal munkanélküliek problémájának megoldására, amely nem-cociális, hanem pedagógiai kérdés. A munkanélküliség éppen az idősebb fiatalember lelki és erkölcsi állapotát morzsolja szét a legvégzetesebben. A nemzetközi munkahivatal a világ minden részletére kiterjedő jeleket készít, amelyet a legközelebbi éven át terjeszt elő. A jelentés végzetéseit a nemzetközi munkahivatalra fogja ajánlani a különböző államok kormányainak.

A nemzetközi munkahivatal javaslatában a következő pontok szerepelnek: 1. Allapítsák meg a kötelező iskoláztatás idejét és léptessenek életbe olyan törvényt, amely megtiltja 15 éven aluli gyermekek alkalmazását. 2. A szakiskolák kifejesztését. 3. Az állami munkaközvetítő hivatal keretében, vagy azzal kapcsolatban hivatási tanácsadó intézményt kell létesíteni. 4. Minden államnak legyen gondja arra, hogy a munkanélküli fiatalok számára üdülőtelepeket, olvasótermeket és torna- és sportegyesületeket hívjon életre.

Felveti azután a nemzetközi munkahivatal jelentése a fiatal munkanélküliek munkatáborainak kérdését is az eddigi tapasztalatok alapján új javaslatokat terjeszt elő.

ruhák, a tea, kávé, rizs, faolaj, mezőgazdasági eszközök és az építkezési anyagok is. A bizottság ezen cikkek végleges maximális árát már valószínűleg ma megállapítja.

Aláírták a román-cseh kereskedelmi egyezményt. Manolescu-Strunga kereskedelmi és iparügyi miniszter, valamint Seba, Csehszlovákia bucarestii követe tegnap aláírták az új román-csehszlovák kereskedelmi egyezményt, amely ez év június elsejéig érvényes. Az egyezmény már az új külkereskedelmi rendszer figyelembevételével jött létre és Románia részére aktív külkereskedelmi mérleget biztosít Csehszlovákiával szemben.

Az új forgalmi és fényüzési adó. A pénzügyminiszterium a forgalmi és fényüzési adóra vonatkozó új törvény alapján az illetékeket a következőképpen állapította meg: a természetes selyemfonal kilója után 480 lei, a műselyemfonal kilója után 175 lei, a gyapótfonal kilója után 12 lei. Ezenkívül még egy újabb illetéket szednek be, amelyet ezen árucikkek középértéke alapján vetnek ki és amely a selyem és műselyemfonalnál hat százalék, a gyapótnál három százalék, a gyapótfonalnál pedig szintén hat százalék.

A jimboliai ipartestület kebelében már hosszabb idő óta lappangott az egyenetlenkedés, amely február 10-én a közgyűlésen kiobbant. A közgyűlést akkor félbeszakították és most folytatták. Az újabb botrány elkerülése végett a közgyűlésen résztvevő Ciugudeanu Alexandru főszolgabíró is, aki az ipartestület hatósági biztosa. A megnyitást Schwarzer Péter elnök indítványt tett Retzler Frigyes iparosnak a közgyűlésről való kizárására. Az indítvány felett heves vita támadt, amire Schwarzer Péter az indítványt visszavonta. Fleg József pénztári és Wayand Miklós ellenőri jelentése után a közgyűlés elfogadta az új költségvetést. A közgyűlés folyamán újabb összetűzésre került a sor Schwarzer elnök és Retzler Frigyes között, amely már-már tettelegességgé elfajult, de a főszolgabíró közbelépése véget vetett a botrányos jelenetnek. Végül Schwarzer Pétert választották meg újból elnöknek.

Magyar-német kereskedelmi tárgyalások. Berlinben tegnap magyar-német kereskedelmi tárgyalások kezdődtek. Románia ugyanis vámdifferenciák miatt felmondta a Németországgal kötött marhaexportra vonatkozólag kötött egyezményt, ami maga után vonta annak a szükségességét, hogy a magyarországi marhaexport vámügyeit is rendezzék. Magyarországot évente hater darab vágómarhát szállít Németországba és tekintettel arra, hogy Dánia és Hollandia sokkal kedvezőbb vámtételeket élveznek, szükségessé vált az új megállapodás.

## Merano szálloda

Budapest, IV., Bécsi-utca 2  
Telefon: 81-4-94 és 81-3-96

Igen mérsékelt áru szobák!  
Olcsó panzió-rendszer  
tetszésszerű beosztásban!

Töltsön nálunk tavasszal néhány feledhetetlenül szép napot a világhírű budapesti Belváros szívében! Belvárosi nivó — polgári árak!

Az adóbonok felhasználása. A pénzügyminiszterium közli, hogy az állam hátralekötött tartozásainak rendezésére vonatkozó törvény alapján az adóbonokat 1936. év március 31-ig lehet adófizetésre felhasználni. Az 1932. év előttről származó adósságoknak azonban csak 85 százalékát lehet adóbonokkal törleszteni, míg 15 százalékot készpénzben kell lefizetni. Ugyancsak hasonló feltételek mellett fogadják el az adóbonokat azon örökösödési illetékek fizetésénél, amelyek még 1931. év előttről maradtak kiegyenlítettlenül.

Barátságos a buzaüzlet. A bányási gabonapiacra a buza iránzata valamivel barátságosabb, de a többi gabonamű üzlete még egyre lanyha. A piaci árak a következők: bányási buza 76 kilós 390, torontáli buza 78 kilós 395, tengeri 200, zab 280, tavaszi árpa 330, takarmányárpa 300, korpa 225, takarmányliszt 240, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 600, nagymalmi liszt 650, muharmag 420 és tökmag 480 lei száz kilónként. A lucerna 40, a lóheremag 30 lei kilónként.

Április 7-én déli 12 órakor

# 98. Dóm-hangverseny

## Mozart: Requiem

Belépődíj nincs

Belépődíj nincs

Április 7-én déli 12 órakor

## A bányási Lady Hamilton

A Déli Hírlap eredeti regénye  
Írta: KUBÁN ENDRE

Kondoros csak akkor vette észre, hogy Gergely még mindig téli kabátban jár. — Gondoskodtam még esti világításról is, — mondotta Gergely, miközben kabátja külső zsebéből újságpapírba göngyölt üveget húzott elő, — hoztam petróleumot. Gyertyát ugyanis csak kényeulemből szoktam használni. A lefekvéshez és egy kis esti vacsorához a gyertya is elegendő világosságot ad és a meggyújtása könnyedén történik. Azonban irni nem lehet gyertya mellett, ehhez legalább is petróleumlámpa kell.

Kondoros csak akkor vette észre, hogy az egyik falon szögbe akasztott kis konyhalámpa buslakodott. Rög nem volt már használatban ez a kis lámpa. Nem volt benne csőppnyi kőolaj, a kanóca teljesen kiszáradt és a lámpaüvegen vastag porlepel feküdt. — Nagyszerű, — lelkesedett Kondoros, — majd rendbeszedem ezt a lámpát és este olyan világítás lesz itt, akár a királyi palotában.

Megebédelték. Utána kicsit beszélgettek és Gergely Aladár máris elsielt hazulról.

Várta a kávéház és türelmetlen volt,

járt neki is látok a munkának.

— Gondoskodtam még esti világításról is, — mondotta Gergely, miközben kabátja külső zsebéből újságpapírba göngyölt üveget húzott elő, — hoztam petróleumot. Gyertyát ugyanis csak kényeulemből szoktam használni. A lefekvéshez és egy kis esti vacsorához a gyertya is elegendő világosságot ad és a meggyújtása könnyedén történik. Azonban irni nem lehet gyertya mellett, ehhez legalább is petróleumlámpa kell.

Kondoros csak akkor vette észre, hogy az egyik falon szögbe akasztott kis konyhalámpa buslakodott.

Rög nem volt már használatban ez a kis lámpa. Nem volt benne csőppnyi kőolaj, a kanóca teljesen kiszáradt és a lámpaüvegen vastag porlepel feküdt.

— Nagyszerű, — lelkesedett Kondoros, — majd rendbeszedem ezt a lámpát és este olyan világítás lesz itt, akár a királyi palotában.

Megebédelték. Utána kicsit beszélgettek és Gergely Aladár máris elsielt hazulról.

Várta a kávéház és türelmetlen volt,

hogy minél előbb odaérjen.

Mindennap olyan végtelen epekedéssel vágyódott utána, hogy Annát lássa, mintha már legalább egy esztendeje nem gyönyörködött volna a látásában.

Nagyon, nagyon szerelmes volt a leányba.

Pedig csak messziről bámulta és még egyetlen egyszer sem beszélt vele.

Annának nevezte magában és fogalma sem volt róla, hogy ez a leány Bega-vár egyik legjobb partija, Kolontay Bella, a sokszoros milliomos Kolontay Gottfried leánya, egyetlen gyermeke.

Sohasem jutott eszébe, hogy bárkinél is kérdezősködjék a leány után. Körülrajongta szerelmével, imádtá, verseket írt róla, amelyeket tele aggatott legszebb rímeivel, de sohasem gondolt arra, hogy ezt a remek tündért valaha is a keblére szorítsa, ajkát megcsókolja és szavakban tolmácsolja neki iránta érzett forró szerelmét.

Igazi poéta volt Gergely Aladár. Beérté azzal, hogy Anna az ő elérhetetlen muzsája legyen.

Régi tapasztalat, hogy a boldogtalan, a reménytelen és nem viszonzott szerelem a költőre számára sokkal termékenyebb, mint minden boldogság. Az a poéta, akinek szerelmét viszonzozzák, az inkább turbékol, de nem penget lantot. Bizonyos az is, hogy ha egy napon megtörtént volna az a váratlan esoda, hogy Anna a poéta nyakába borul és azt sut-

togja a fülébe, hogy viszonzszereti, attól az időtől kezdve Gergely nem írta naponta legalább egy verset Annához.

De hát egyáltalában nem is remélte és még a legmerészebb álmaiban sem gondolta, hogy szerelme valaha viszonzásra találjon. Neki éppen annyira szüksége volt Annára, miként szüksége van a napsugárra a rétnak, hogy megteremthesse a maga sok-sok tarka-barka virágját. Gergely Aladár életében Anna volt a napsugár és versei voltak a szivárványos színű virágok, amelyek a sziv mezejéből sarjadtak ki.

Amikor Kondoros egyedül maradt a kis szobában, nyomban nekilátott a munkának.

Az asztalra odakészítette a tollat és a tintát, maga elé tette a vaskos füzetet, amelyet Gergely hozott, aztán előszedte azt a versköteget, amely a poéta legregőbb költeményeit tartalmazta.

Neki kezdett a versek letisztázásának.

A füzet minden oldalára egy-egy költemény került és alája írta pontosan még a dátumot is.

Egészen a besötétedésig dolgozott.

Azután megtisztította a lámpát, megtöltötte petróleummal és meggyújtotta. Az üres teás lábast szájával lefelé odatette az asztalra és a lábasa állította a lámpát. Így annak magasabb talpzata lett és szélesebb körben terjedte a világosságot az asztal lapjára.

(Folyt. köv.)

## Rádió

**Közigazgatási konferencia a rádióban.** A kormány elhatározta, hogy több közigazgatási konferenciát rendez, amelyeket a rádió segítségével a közönség részére is hallhatóvá tesz. Az első ilyen konferencia szombaton, április hatodikán este nyolc órakor kezdődik. Ezt az első konferenciát Károly király nyitja meg. Utána Tatarscu miniszterelnök, Sassa földművelésügyi miniszter és Inculet belügyminiszter beszélnek.

A Bánság egyelőre nem kap rádióadó állomást. Évek óta szó van róla, hogy városunk rádióadó állomást kap. Ez a terv most ismét elodázódott. Lapedatu kultuszminiszter úgy határo-

zott, hogy az új rádióállomást Clujon állíttatja fel, városunkban pedig csak 1936-ban létesít hasonló intézményt.

Szerda, április 3. Bucuresti. 1: Lemezek. 6: Rádiózenekar. 8: Operettlemezek. 9: Hegedű és zongoraművész játéka. 11.25: Hangverseny. Budapest. 7.45: Torna, majd hanglemezek. 11: Hírek, utána felolvasás. 11.45: Kozmetikai tanácsok. 1: Ének zongorakísérettel. 1.45: Hírek. 2: Katonazenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Diákképzés. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.30: Cigánymuzsika. 7.50: Előadás. 8.10: Ének zongorakísérettel. 8.50: Szavaltat. 9.10: Zenekari hangverseny. 11.15: Hírek, majd szalonzenekar műsora. Éjféli után 1: Hírek. Budapest II. Este 8.20: Felolvasás. 8.55: Hanglemezek. 10: Hírek, utána cigánymuzsika. Bécs. 5.10: Operakeringők. 10.45: Szimfonikus zongoraművész közreműködésével. 12.20: Jazz-zene. Belgrád. 5.20: Chopin-művek zongorán. 10:

Rádiózenekar. 11.20: Vendégloji zene. Milánó. Este 10: Szimfonikus hangverseny. Prága. Este 10: Hangverseny. Stuttgart. 7.30: Géczy zenekar. 9.45: Zilcher zongorahármas. 10.30: Kabaré. Strassburg. Este 9.30: Városi zenekar a Vigadóban. 11.30: Kávéházi zene. Varsó. 5.45: Tita Ruffo lemezei. 8.35: Könyvi zene. 9.15: Mickiewicz-est Vilnából. 10: Zongoraművész Chopin-műveket játszik. 10.40: Hangverseny. 11.15: Könyvi zene.

Csütörtök, április 4. Bucuresti. 1: Lemezek. 6: Rádiózenekar. 8.35: Offenbach: Hoffmann meséi, operett. Budapest. 7.45: Torna, majd hanglemezek. 11: Hírek, utána felolvasás. 11.45: Tavasz versek. 1: Szalonzenekar. 1.30: Hírek. 2.40: Hegedű zongorakísérettel. 3.40: Hírek. 5.10: Konyhaművészet, Vizváry Mariska előadása. 5.45: Hírek. 6: Szalonötös műsora. 7: Angol nyelvoktatás. 7.30: Lemezek. 7.55: Hogyan születik a vers, előadás. 8.25: Operaházi elő-

adás Németh Mária vendégfelléptével. Előadás. 10.30: Hírek. 11.50: Pertis és cigányzenekara muzsikál. Éjféli után 1: Hírek. Budapest II. 7: Szalonötös műsora. 6: Humoros zongoradarabok. 8.45: Előadás. 9.20: Hírek, majd közvetítés a művészeti Főiskola nagyterméből. B. Könyvi zene. 3: Dohnányi: Rurallia I. rika, lemezek. 6.30: Chopin művek zongoraművész előadásában. 9.35: Vidám zen. 12.30: Jazz-zene. Belgrád. 6: Hegezeny. 9: Hangverseny. Berlin. 6.30: zene. 9.10: Tánczene kuplékkal. Rómában. 9.45: Szimfonikus hangverseny. 6.20: Zongoraművész játéka. 8.30: ranégyes. Strassburg. Este 11: Kávéházi zene. Stuttgart. 5: Hangverseny. 9.15: kespeare-korabeli zene. Éjféli után szimfonikusok Hoffmann zongoraművész. Varsó. 5.45: Klasszikus lemezek. Hangverseny. 10.30: Zongoratrió. Könyvi zene.

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Álláskeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Begyorsabb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket elveszt Cetaté Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. Fabrică; Kártya: trafik, Piața Traian és Str. Mercatorok. Principele Carol; M. A. trafik, Piața Kúttl. A hirdetés minden esetben előre fizetendő.

## Ohtatás

Francia társalgási órát vennék az esti órák alatt. Címeket „Hivatalnoknő” jelíggel a kiadóba kérek. (1648)

## Ingyen tanítok

francia, angol nyelvet, ha az illető engem cserébe olaszul tanít. Cím a kiadóban. (1647)

## Gyermeke fél a vizsgától!

A tanterv nehéz, különösen azok részére, kiknél az előadási nyelv nem az anyanyelv. A szülők többnyire nem tudják gyermekük tanulmányait ellenőrizni.

Mi mentesítjük Önt ezen gond alól! Gyermeke délután hozzánk jön, itt végzi el szakképzett vezetés mellett összes írásbeli és szóbeli iskolafeladatát román, francia, esetleg német nyelven.

A vizsga időpontja közeleg, de még nem késő!

Érdeklődők forduljanak Cetate, Bulev. I. Gh. Duca 8, Ekthomas-ház, III. emelet, lépcsőházi bejárat vagy telefon 14-15, délelőtt 10 és 1, vagy délután 4 és 6 között. (2292)

## Alkalmazás

### Bejárónó

azonnal felvétetik. IV. ker., Str. Brătianu 29, III. em. (2335)

### Szabósegéd

nagy munkások, sürgősen felvétetnek. Gáspár szabó, Str. I. Brătianu 16. (2363)

## Adás-vétel

### Aratógép

jó állapotban, jutányosan eladó. Csépay Mihály, Mailat. (2291)

### Íróasztal

világos fáju, jó állapotban, megvételre kerestetik. Címeket ár megjelöléssel a kiadóba kérek. (2287)

### Temesvári Első

takarékpénztári betéti könyvet 300.000—400.000 leig vennék, esetleg kisebb tételben is. Cím: Martin Sz., Timisoara II., Str. Bonifila 13. (2338)

## Gyümölcsös

4 holdas, 500 termő fával, előnyösen eladó. Caransebesen Vrasda Eugennál. (2337)

## Gyermekkocsi

modern, jó állapotban lévő, eladó. I., Str. Solderer 9, II. em. (2346)

## Bicikli

jó karban lévő, megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. (2090)

## Üzlet eladó

igen előnyösen, jól jövedelmező, nagy forgalmi helyen, 30 év óta bevezetve. Betegség miatt, előnyös feltételek mellett átadó. Szakképzettség nem fontos. Bővebbet: Belgiana, I., Str. Eminescu 6. Ügynökök díjaztatnak. (2368)

## Ísmét kapható!

Saját termései szilasi garántáltan tiszta fabor literenként is. Guttman, Str. V. Alexandri „Chic” divatüzlet. (2373)

## Lakás

### Modern 4 szobás

utcai lakás azonnalra a Josefin-piacon, Brück-házban, kiadó. Bővebbet IV., Str. Fröbl 40. (2342)

### 3 szobás

lakás mellékhelyiségekkel V. 1-re kiadó. I., Str. Solderer 9, II. em. (2347)

### 3 szobás

modern lakás, a IV. kerület központjában, Mircea Voda-utca 6 szám alatt, kiadó. Közlekedési Várny Elemér dr. ügyvédi irodájában, I. ker., Str. Lonovici, Papneveldei bérház, I. em., vagy a háztulajdonosnál. (1687)

### Butorozott szoba

külön bejárattal, fürdőszoba használatlaltal, azonnal kiadó. Str. Marasesti 14. (2372)

### Szépén butorozott

tágas szoba, fürdőszoba használatlaltal, őrésiadnál, magányos urnak vagy egyedülálló hölgynek kiadó, — esetleg teljes ellátással. Cím a kiadóban. (1684)

### Kiadó

szoba, konyha, éléskamra lakás, szép parkirozott udvarban, vívezeték a lakásban, gyermektelen házaspár részére. VI., Strada Vlahuta 16 sz. (2364)

## Különléte

### Asztalos műhely

egy 6HP benzinnel, gyalu, fűrész és egyéb gépekkel felszerelve, 100 négyzetl nagyságu területen lakással és kerttel, Bocsa-Montanán, F6-utca 19 szám alatt azonnal bérbeadó. Bővebbet a Bocsana pénzüzet. (2352)

### Kaiser Teréz

piros igazolványa elveszett, megtalálója a rendőrségen adja le. (2371)

### Tóth János

piros igazolványa elveszett, megtalálója a rendőrségen adja le. (2370)

## Primăria Municipiului Timișoara.

Nr. 13689/1935  
din 30 Martie 1935.

## Publicațiune

Serviciul Zootehnic și Sanitar Veterinar în conformitate cu art. 5 din Regulamentul gen. pentru aplicarea legii creșterii inbunătățirii și apărării sănătății animalelor va executa examinarea individuală a cailor de pe teritoriul Municipiului Timișoara în zilele și locul după cum urmează:

In Mehala la 8 Aprilie la Sectorul admn. între orele 7—9 dim.  
Fabrică la 9 Aprilie la Sectorul admn. între orele 7—9 dim.  
Iosefin la 10 Aprilie la Sectorul admn. între orele 7—9 dim.  
Elisabetin la 11 Aprilie la Sectorul admn. între orele 7—9 dim.  
In Elisabetin se vor prezenta și caii proprietarilor din Cetate.

La examinarea se vor aduce întreg stocul de cai, mânzi, cățari, magari, ce posedă fiicare proprietar conform recensământului.

Acel proprietar care nu-și va prezenta toți caii în ziua și locul fixat, va comite contravenție și în baza legii art. 16 va fi amendat iar deplasarea a doua se va ordona pe contul proprietarului contravenient.

Timișoara, la 1 Aprilie 1935.

Primăria Municipiului Timișoara

## Pályázati hirdetés

A jimboliai római katolikus egyházközség a régi központi iskolaépületébe egy a törvényes pedagógiai-giényikus követelményeknek megfelelő iskolaépületet szándékozik építtetni régi és még használható anyag felhasználásával, hogy az új épületben a osztályu római katolikus német finnáziumot elhelyezhesse.

Ezért pályázatot hirdet kivitel t készítésére pontos előírások szerin előírásoknak tartalmazniok kell a épületek lebontási munkálatait is.

Tervek és előírások jelge alatt l sőbb f. é. május hó 4-ig adandók egyházközség elnökének.

A megvalósítás céljából elfogad legmegfelelőbb tervet 3000.— leiel mazzák, a másodikat 2000.— és a madikat 1000.— leiel. A döntés jog egyházközség építési bizottsága r nak tartja fenn. A jutalmazott terv előírások az egyházközség tulajdó mennek át.

Részletes felvilágosításokat az egy községi irodában adnak.

Jimbolia, 1935 március 31.

A jimboliai római katolil egyházközség elnöke.



**Kombinéfűz Princessfűz**  
Orvosilag rendelt köfők, alkalmi melltartók  
**„Sanitari”**  
Timișoara, Bulevardul Berthel Telefon 23-95

## Ha szép akar lenni

használjon KULKA A-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerében a „Fekete Sashoz” Piața I. C. Brătianu